

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Языковые средства создания речевого образа кандидата в англоязычной и
русскоязычной предвыборных кампаниях 2016 года**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ(БАКАЛАВРСКОЙ)
РАБОТЫ

студентки 4 курса 413 (1) группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Дуспановой Софьи Талгатовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка
и методики его преподавания,
канд. пед. наук, доцент Г.А. Никитина

Заведующий кафедрой
английского языка и методики
его преподавания,
канд. филол. наук, доцент

Т.А.Спиридонова

Саратов 2017

Введение. *Актуальность* исследования обусловлена тем, что политический дискурс, как достаточно влиятельный инструмент, сочетающий в себе преемственность и консервативность, прямым или косвенным путем оказывает влияние на все сферы жизнедеятельности. Данное обстоятельство, а также недостаточная разработанность проблемы языкового воплощения образа политика в речи определяет актуальность выбранной темы исследования.

Объектом исследования являются публичные выступления политических деятелей. *Предметом* исследования выступают основные языковые средства, используемые политиками в имплицитной и эксплицитной формах, создающие речевой образ оратора.

Целью данного исследования является выявление языковых средств создания речевого образа англоязычного и русскоязычного политика.

Исходя из названной цели, *задачами* исследования являются:

- 1) анализ основных подходов к определению и описанию основных характеристик публичной речи;
- 2) теоретическое исследование понятия «политический дискурс» и выявление способов выражения оценки в политическом дискурсе;
- 3) практический лингвистический анализ речей американских политиков, изучение речевых способов выражения оценки тактик воздействия;
- 4) практический лингвистический анализ речей российских политиков, изучение речевых способов выражения оценки тактик воздействия.

Методами исследования являются описательный, сравнительный и контекстологический.

Материалом исследования послужили предвыборные речи американских и российских кандидатов, таких как Х. Клинтон, Д. Трамп и Д. Медведев.

Методологической и теоретической базой данного исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых в области изучения жанра публичной речи (В. В. Виноградов, А.А. Волков), исследования политического дискурса (Ю.Е. Иванова, Т.Н. Ломтева), труды в области аксиологии и оценки в лингвистики (Т.И. Вендина, Т.И. Маркелова).

Научная новизна исследования заключается в попытке выявления языковых средств, используемых в современном англоязычном и русскоязычном политическом дискурсе, определяющих образ политика.

Теоретическая значимость полученных в ходе исследования результатов состоит в том, что исследование вносит определенный вклад в разработку вопроса о современном развитии языкознания в контексте политического дискурса.

Апробация. Основные результаты исследования выпускной квалификационной работы были представлены на 69(6) научной студенческой конференции (14 апреля 2017 г., СГУ имени Н.Г. Чернышевского).

Структура работы. Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников.

Во введении представлены цель и задачи исследования, описаны методы исследования, материал, теоретическая база исследования, научная новизна и практическая значимость результатов исследования.

В теоретической главе представлены основные понятия исследования, жанр публичной речи, политический дискурс, рассматриваются средства выражения оценок.

В практической главе представлены результаты проведенного анализа предвыборных выступлений российских и американских кандидатов.

В заключении представлены общие выводы по работе.

Основное содержание работы. Публичная речь является сложным стилевым явлением и в структуре функциональных стилей языка играет не последнюю роль. Вместе с термином «публичная речь» используются и другие, например, публицистическая речь и ораторская речь.

Одной из важнейших целей публичного выступления является влияние на аудиторию. Данная характеристика указывает на ее сходство с публицистически функциональным стилем. Чаще всего публичная речь реализуется в официальной обстановке: митинги, саммиты, конференции и заседания. Так как при выступлении упоминается разнообразное количество тематик в различных областях жизнедеятельности, то приходится употреблять большое количество терминов, что можно назвать основной характеристикой научно-функционального стиля.

При публичном выступлении соединяются две противоположности: проговаривание заранее подготовленного написанного текста и отступление от данного текста, что происходит в случае приобщения к живому общению и при ответах на реакцию аудитории.

Использование элементов разговорной речи помогает упростить сложный для восприятия текст, сделать речь более доступной. Кроме того, выступающий может использовать разговорную лексику при спонтанности своей речи в непринужденной обстановке.

В данном исследовании под публичной речью понимается заранее спланированное и структурированное выступление монологического характера, посвященное общественно-значимой тематике, соответствующее нормам

литературного языка и воспроизводящееся с целью быть представленным аудитории. Правильная и логичная структура публичной речи, построенная в соответствии с законами данного жанра, позволяет достичь конкретных целей и склонить аудиторию к определенной точке зрения.

Публичная речь является частью политического дискурса, что определяется его основными функциями - воздействие на сознание аудитории, формирования доверия публики. В публичных выступлениях естественным и неизбежным образом проявляется языковая личность политика, его индивидуальный стиль.

Наряду с понятием дискурса в лингвистике выделяется понятие политического языка и языкового влияния. Основными средствами реализации воздействующей функции политического дискурса являются лексические. Кроме того, к числу важных компонентов политического дискурса относится эксплицитная и имплицитная оценка, которая также может быть выражена языковыми средствами на разном уровне, начиная от фонетических средств языка, заканчивая стилистическими.

Представляется, что речевой образ политика складывается из набора определенных, свойственных речевым высказываниям данного оратора, языковых средств, выполняющих воздействующую и оценочную функции.

На основании выводов, полученных в рамках теоретического исследования, был проведен анализ текстов публичных выступлений политиков с целью выявления языковых средств, определяющих образ политиков-ораторов.

Материалом практического исследования послужили 4 текста выступлений Х.Клинтон, 4 текста выступлений Д.Трампа и 4 текста выступлений Д.Медведева.

Целью практического анализа стало выявление характерных особенностей языкового оформления предвыборных речей российских и американских политиков. На втором этапе анализа было осуществлено

сравнение речевых образов американских политиков Х.Клинтон и Д. Трампа и российского политика Д. Медведева.

Обобщенные данные анализа речей Х. Клинтон и Д. Трампа показывает, что Х. Клинтон больше склоняется к решению проблем, употребляя слова с положительной семантикой, а Д.Трамп, в свою очередь, так же решает проблемы, но употребляя слова с отрицательной семантикой.

Х.Клинтон как кандидат в президенты США использует самое разнообразное количество инструментов выражения оценки для оказания влияния на аудиторию (избирателя).

Одна из характерных черт выступлений Х. Клинтон - использование пассивных форм. Данный инструмент позволяет снять с себя ответственность за произошедшее либо за предстоящее:

They are arrested, beaten, terrorized, even executed.

Эмоционально-окрашенная лексика является так же одним из любимых инструментов, используемых политиками для выражения различной степени оценок.

Анализируя выступления Х. Клинтон от 15 июня 2015 г., 13 июля 2015 г. и 1 марта 2016 г., можно выделить такие эпитеты как: *America's basic bargain; the longest peacetime expansion in history; a balanced budget; powerful currents; a lifetime of experiences; a different vision for America; small businesses; a good job; I was old enough to understand;*

метафоры: *voted to break down barriers; legacy lifted up a nation and inspired presidents; success would trickle down;*

идиомы: *you worked your hearts out; they shame and blame women, rather than respect; we're problem solvers; we don't hide from change, we harness it; too little on investments in new businesses; people who gave their best and then needed help themselves;*

антитеза: *this country belongs to all of us not just those at the top.*

Наиболее часто политик прибегает к использованию эпитетов (45%). И, наоборот, средство, наименее часто встречающееся в речах Х.Клинтон–антитеза (5 %). Чаще всего политик-оратор прибегает к положительной оценке как средству воздействия на аудиторию.

Анализ речей Д. Трампа показывает, что для него характерно использование определенной схемы выступления, которая включает в себя такие содержательные элементы как анализ проблемы, обвинение оппонента, лозунги. При этом, политик достаточно большое внимание уделяет обвинению оппонента (или бывшего президента) в начале (85 %) и в конце выступления (около 79 %). Такая же картина наблюдается и в отношении лозунгов, используемых Д. Трампом: 52 % - 19 % - 68 %.

В нижеперечисленных примерах ярко проявляется картина, которую описывает Д.Трамп, если его изберут президентом: *“We will make America great again”*, *“We will put American people first again”*, *“We will make our communities wealthy again”*.

В целом, речевой портрет данного политика включает в себя содержательный и коммуникативный контенты. С помощью первой модели можно манипулировать такими ценностями, как патриотизм, свобода выбора, наследие американского народа и различные изменения в различных направлениях, в которых развивается страна. В своих выступлениях Д. Трамп ориентируется на традиционные ценности американской нации. Что касается оценки действий бывшего президента и оппонента Д. Трампа, то тут чаще всего проскальзывает слово «разрушение».

Следующий отрывок показывает яркий негативный настрой в отношении внешней политики: *“Our foreign policy is a complete and total disaster. No vision, no purpose, no strategy”* Повтор слова «no» усиливает эффект отрицательной коннотации всего предложения, а так же закрепляет семантику всей фразы в головах аудитории и слушателей. В первой половине отрывка использовано слово «*disaster*», которое несет в себе отрицательную семантику, заставляя

слушателей думать, что внешняя политика государства при нынешнем президенте (Б. Обаме) - полный крах.

Анализируя предвыборные речи Д. Медведева, можно отметить, что свои выступления он выстраивает в менее экспрессивной форме, чем американские политики. В основном, цель всех его выступлений - это полное или частичное убеждение народа в том, что страна идет на пути к выходу из кризиса или на пути к процветанию в области медицины и т.д.

Один из способов достижения поставленной цели является использование личных местоимений 1 лица множественного числа (мы / наш – 61 %, я/мой – 39 %). «Мы-инклюзивное» обозначает единство России и всего мира:

«Свойство некоторых проблем становится всеобщими характерно для нашего взаимосвязанного мира».

В следующей фразе хорошо виден контраст парадигм «мы»:

«Россия готова вместе с другими странами противостоять и тем трудностям, к которым ведет её замедление. Но необходимо создать механизмы, блокирующие ошибочные, эгоистические, а подчас просто опасные решения некоторых членов мирового сообщества»[62].

В данной фразе хорошо прослеживается контраст градационных прилагательных, описывающих действия других политиков по нарастающей. С морфологической точки зрения чаще всего встречаются прилагательные и существительные. Слово «некоторые» несет отрицательную коннотацию и вуалирует слово *враги*. Таким образом, в данном случае использован умышленный уход от прямого значения слова. Предложение начинается с противительного союза, что позволяет аудитории понять, что предыдущее предложение является противопоставлением. Данная техника усиливает экспрессию всей фразы.

Анализ выступлений Д. Медведева показывает, что политик-оратор оперирует в большей степени книжной лексикой для создания более официального и профессионального образа. Разговорная лексика в

выступлениях данного политика используется как специальный инструмент, позволяющий достичь наибольшего сближения и понимания с аудиторией.

Что касается различных стилистических приемов, то в выступлениях Д. Медведева можно обнаружить ряд метафор. Например: *«надо прежде всего пробить образовавшиеся в экономике "финансовые тромбы"», «турбулентность мировой экономики».*

Многие метафоры, выбранные данным политиком, строятся на основе актуальной политической темы - это стабильность. Д. Медведев делает акцент на несбалансированном и переменном положении для «самолета» экономики многих стран.

В целом анализ речевого портрета Д. Медведева позволяет утверждать, что доминантными чертами речевого портрета данного политика являются сдержанность, закрытость и официальность, так как процентное соотношение положительного и отрицательного употребления различных языковых средств практически равно. Они эксплицируются в речи политика набором таких разноуровневых языковых средств, как широкое употребление книжной лексики, подчеркивающее официальный характер речи политика, минимализация «я-форм», минимальный набор использования стилистических приемов.

Сравнение речевых портретов американских и российского политиков показал, что, несмотря на существенные различия в подборке фраз, есть и схожие характеристики речевых образов политиков. Например, очень часто можно увидеть употребление местоимения «мы», «наше» / «we», «our» которые в обеих языковых ситуациях будут означать желание сближения с народом и постановка себя с ними на один и тот же план.

Что касается эксплицитных языковых средств выражения оценки и создания воздействующего эффекта, таких как, например, ирония, повторы, лозунги и т.д., то можно заметить, что российский политик ведет себя более сдержанно, по сравнению с американскими политиками. Вероятно, это

происходит в связи с культурологическими особенностями коммуникативных ситуаций и допустимыми / недопустимыми в каждой лингвокультуре способами выражения мысли и создания определенного воздействующего эффекта.

Заключение. В выпускной квалификационной работе рассматривались понятия «образ политика» и «оценка»; на основе предвыборных выступлений российских и американских кандидатов были выявлены языковые инструменты создания определенного образа политика-оратора.

Для решения поставленных задач проведено теоретическое исследование, нацеленное на выявление ключевых характеристик публичной речи, описание политического дискурса и основных языковых средств выражения эксплицитных и имплицитных оценок.

Под публичной речью понимается заранее спланированное и структурированное выступление монологического характера, посвященное общественно-значимой тематике, соответствующее нормам литературного языка и воспроизводящееся с целью быть представленным аудитории. Правильная и логичная структура публичной речи, построенная в соответствии с законами данного жанра, позволяет достичь конкретных целей и склонить аудиторию к определенной точке зрения.

Публичная речь является частью политического дискурса, что определяется его основными функциями - воздействие на сознание аудитории, формирования доверия публики. В публичных выступлениях естественным и неизбежным образом проявляется языковая личность политика, его индивидуальный стиль.

Проанализировав предвыборную речь американских политиков Д. Трампа, Х. Клинтон и российского политика Д. Медведева, можно сделать вывод о том, что, независимо от языка и культуры, в речи политиков-кандидатов чаще всего используются эксплицитные средства выражения положительной либо негативной оценок.

Исходя из анализа речевых портретов данных политических деятелей, можно сделать вывод о том, что Х. Клинтон создает более положительный образ, нежели Д. Трамп. А речевой образ Д. Медведева более нейтрален и официален.

Следует отметить, что сравнение англоязычного и русскоязычного политического дискурса позволяет говорить о наблюдаемых сходствах речевых политических культур. Например, употребление «*мы-инклюзивное*» для создания образа сближения с народом и воздействия на аудиторию, использование повторов для закрепления информации у слушателей, а так же разного рода призывов и лозунгов.

Что касается различий, то можно сделать вывод о большей экспрессии и эмоциональности речей американских политиков, чем российских.

Таким образом, полученные данные позволяют говорить о ведущей роли в создании речевого образа политика не только его индивидуальных характеристик и языковых предпочтений, но и национально-специфического характера публичного выступления политического деятеля.

Сделанные выводы указывают на то, что все поставленные в исследовании задачи выполнены, и основная цель исследования достигнута